

márklín
HO

Innenbeleuchtung
Lighting Kit
Eclairage intérieur
Interieurverlichting
Alumbrado interior
Illuminazione interna
Vagnsbelysning
Indvendig belysning

73161

Umbauhinweise:

- Nur geeignet für Märklin-Aussichtswagen ab Baujahr 2002.
- Zum Einbau sind Lötkenntnisse erforderlich. Geeignete Lötstation: Märklin Nr. 70910.

Installation Information:

- Can only be used with Märklin vista dome cars from 2002 on.
- Some soldering experience is required for the installation work. Suitable soldering station: Märklin item no. 70910 (230 volts only) or any good quality soldering station with anti-static protection.

Remarque concernant la transformation:

- Ne convient qu'à la voiture panoramique Märklin construite à partir de 2002.
- L'installation requiert quelques connaissances en matière de soudure. Station de soudage recommandée: Märklin n° 70910.

Ombouwaanwijzing:

- Alleen geschikt voor het Märklin-panoramarijtuig welke geproduceerd is vanaf 2002.
- Voor het inbouwen is kennis van het solderen noodzakelijk. Geschikt soldeerstation: Märklin art.nr. 70910.

Modificaciones:

- Útil solamente para el coche panorámico Märklin, construcción posterior al año 2002.
- Para su montaje hacen falta conocimientos de soldar. Soldador apropiado: Märklin n° 70910.

Avvertenze di trasformazione:

- Adatta soltanto per carrozze panoramiche Märklin a partire dall'anno di costruzione 2002.
- Per l'installazione sono necessarie delle cognizioni di saldatura. Adatta stazione di saldatura: Märklin N. 70910.

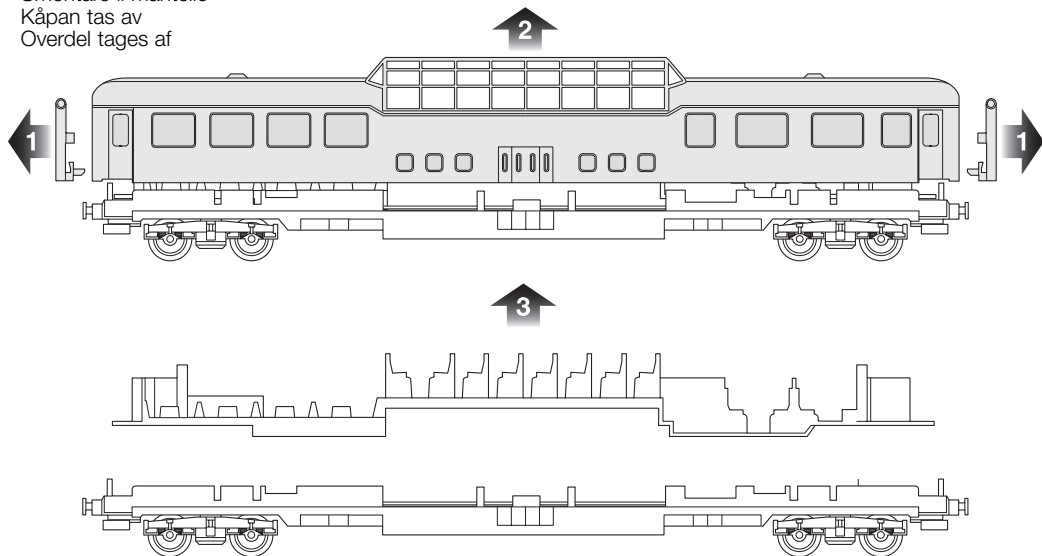
Råd för ombyggnad:

- Endast lämplig för Märklin-utsiktswagnar från byggår 2002.
- Till inbyggnaden krävs lödningskunskaper. Lämplig lödstation: Märklin nr. 70910.

Ombygningshenvisninger:

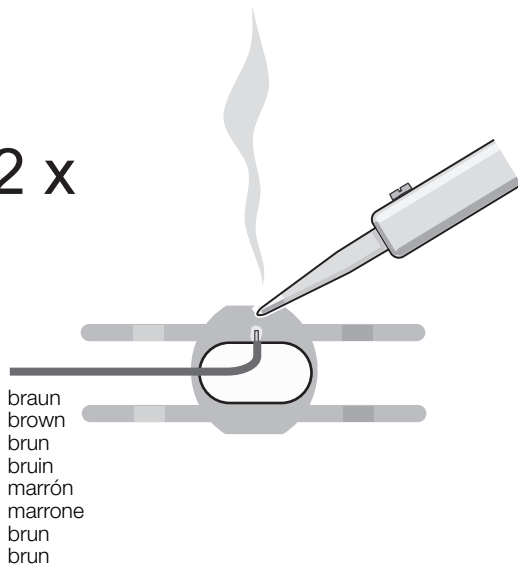
- Kun egnet til Märklin-udsigtsvogn fra produktionsår 2002.
- Monteringen kræver kendskab til lodning. Egnede loddestation: Märklin nr. 70910.

Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Kap afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kâpan tas av
Overdel tages af

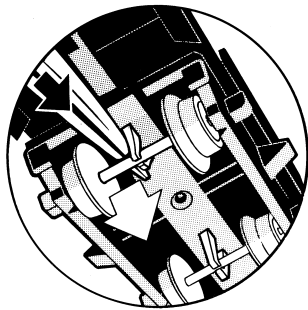


Kabel an Massefeder anlöten
Solder the wire to the ground spring
Souder le câble au fil de masse
Draad aan de massaveer solderen
Soldar los cables a masa
Saldare il cavetto alla molletta di massa
Kabeln löds fast i jordledningsfjädern
Kablet skal loddes på stelfederen

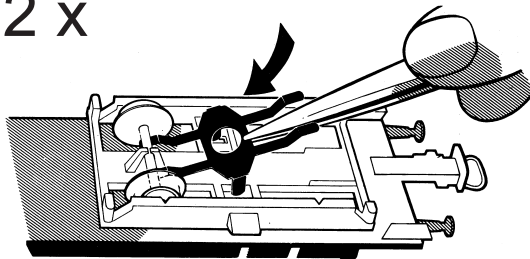
2 x



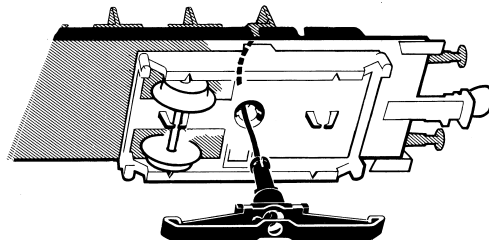
Massefeder einsetzen
Install grounding spring
Mise en place du ressort de masse
Massaveer aanbrengen
Introducir el muelle
Inserire la molla di massa
Montera jordledningsfjädern
Stelfjederen sættes ind



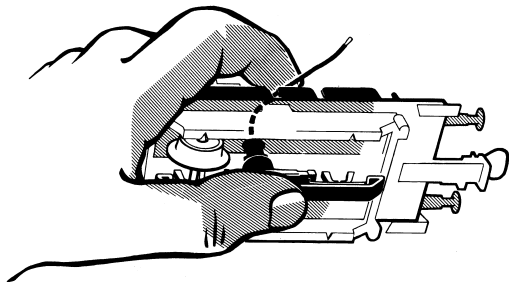
2 x



Schleifer einklipsen
Clip on pickup shoe
Encliqueter le frotteur
Sleepcontact inhaken
Encajar el patin
Agganciare il pattino
Tryck fast släpskon
Slæbesko klipses ind

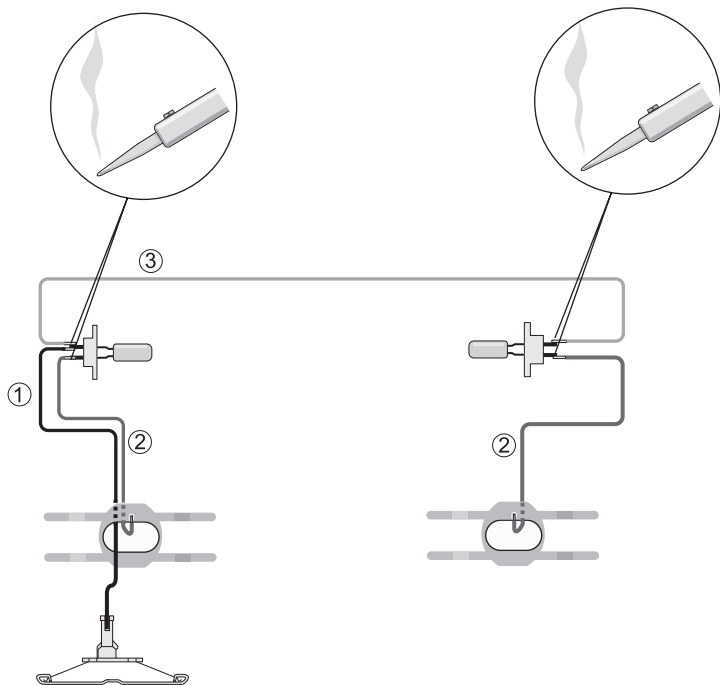


1x

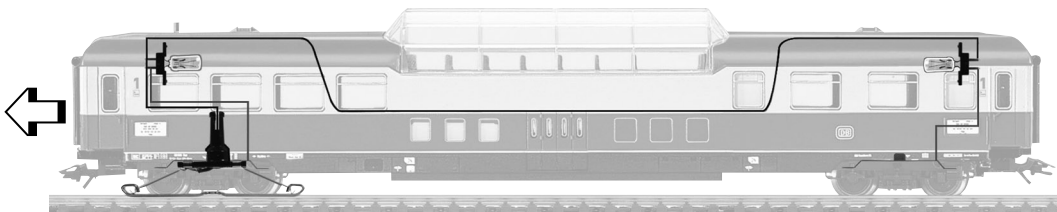
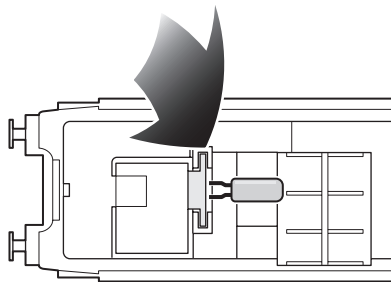


Elektrischer Anschluss
Electrical Connection
Connexion électrique
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Elanslutning
Elektrisk tilslutning

①	②	③
schwarz	braun	rot
black	brown	red
noir	brun	rouge
zwart	bruin	rood
negro	marrón	rojo
nero	marrone	rosso
svart	brun	röd
sort	brun	rod



Lampen einsetzen
Insert light bulbs
Poser les ampoules
Lampen monteren
Colocar las bombillas
Installazione delle lampade
Lamporna sätts in
Indsæt lampe

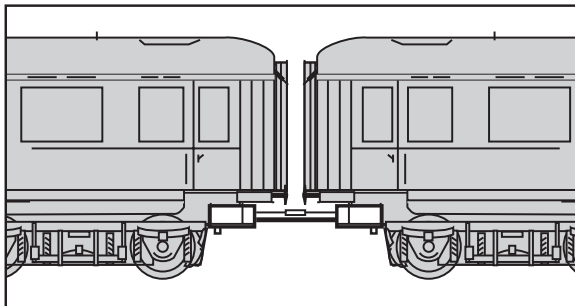


Für den Betrieb in einem festen Zugverband können bei diesem Wagen auch stromleitende Spezialkupplungen aus der Packung 7319 eingesetzt werden. Die Innenbeleuchtung aller fest miteinander gekuppelten Wagen werden dann über nur einen Schleifer versorgt, der unter einem beliebigen Wagen angebracht werden kann.

If this car is to be operated in a fixed train consist, it can be equipped with special electrically conductive couplers from the 7319 set. The interior lighting for all cars coupled together in a fixed train composition can be supplied with power from a single pickup shoe which can be installed on any car.

Si ce wagon est utilisé dans une rame formée de manière définitive, il peut être équipé des attelages spéciaux conducteurs de courant réf. 7319. L'éclairage intérieur de toute la rame s'effectuera alors par un seul frotteur placé sous un wagon quelconque de la rame.

Voor de inzet in een vast treinverband kunnen bij dit rijtuig ook de spanningvoerende speciale koppelingen uit set 7319 gebruikt worden. De interieurverlichting van alle onderling gekoppelde rijtuigen wordt dan via één sloopcontact gevoed. Dit sloopcontact kan naar believen onder elk rijtuig aangebracht worden.



Al circular este coche en un convoy unido firmemente entre sí se le pueden acoplar los enganches especiales con paso de corriente del estuche 7319. Todos los alumbrados interiores de los coches acoplados entre sí recibirán la corriente desde un solo patín. Este se podrá colocar a cualquier coche del convoy.

Per l'impiego in un treno a composizione bloccata, su questa carrozza si possono applicare anche gli speciali ganci conduttori di corrente della confezione 7319. Le illuminazioni interne di tutte le carrozze stabilmente accoppiate fra di loro vengono in tal caso alimentate tramite un solo pattino, che può venire installato sotto una qualsiasi carrozza.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 8 60
D-73008 Göppingen
www.maerklin.com

Om tåget är försett med fasta dragförband kan vagnen förses med strömledande specialkoppel ur förpackning 7319. Vagnsbelysningarna i alla fast sammankopplade vagnar får då sin strömförsörjning via en gemensam släpsko som monteras på valfri vagn.

Til kørsel i en fast samlet togstamme kan der til denne vogn anvendes strømledende specialkoblinger fra pakningen 7319. De indvendige belysninger i alle fast med hinanden koblede vogne bliver så strømforsynet over kun een slæbesko, der kan anbringes under en hvilken som helst af vognene.

610 477 07 04 heru
Änderungen vorbehalten
Copyright by
Gebr. Märklin & Cie. GmbH